

Numéro 35
janvier
2020

Du Gers au Jalón

Journal de l'Association de Jumelage Auch - Calatayud

EDITO:

Je vous avais prévenus lors du dernier numéro "du Gers au Jalón", la rentrée serait sur les chapeaux de roues!!!!

Début septembre, retrouvailles dans le bus conduit par Yves pour un beau voyage vers Olite, Soria et enfin Calatayud où nous attendaient nos amis bilbilitains pour commémorer le dixième anniversaire de notre jumelage.

Très belle escapade avec des visites de lieux insolites, accueil chaleureux et remarquable qui restera dans les annales: les bilbilitains avaient mis les petits plats dans les grands, merci à eux!!!!

Dès le retour, les préparations pour "notre dixième anniversaire" ont mobilisé les troupes et particulièrement l'exposition rétrospective à Cuzin. Le résultat a été à la hauteur de nos espérances: le 28 septembre tout était prêt, beaucoup de visiteurs, ce fut un beau succès et le vin d'honneur dans l'espace Cuzin, un grand plaisir.

Le matin, Monsieur le Maire attendait au square Ra-faël Campos, la quarantaine de bilbilitains avec à sa tête le premier édile de Calatayud, moments émouvants autour de Gloria et de Rosa mais aussi festifs dans la déambulation vers le marché au son de la banda de Joël Mignano. Photo de groupe sur les marches de l'hôtel de ville où nous a rejoints Franck Montaugé, no-

tre sénateur acteur de la signature du jumelage il y a dix ans. L'accueil officiel dans la Salle des Illustres a terminé la matinée. L'inauguration l'après-midi des jardins de Calatayud a donné une note champêtre à cette manifestation et a permis de prendre les marques pour le pique-nique du lendemain. Point d'orgue de cette journée, la soirée, agrémentée par le repas servi par la Cant'Auch, et animée par la Hont Hadeta a été particulièrement appréciée. Certains bilbilitains se sont même initiés aux danses gasconnes!!!

Comme toujours "la despedida" fut difficile au pique-nique du lendemain dans nos jardins ... enfin dans nos LOCAUX ????

Je remercie vivement tous ceux qui se sont investis pour que cet anniversaire soit une réussite et bien sûr les artistes qui y ont contribué par le prêt de leurs œuvres.

Merci aussi à l'association des commerçants car quinze de ses membres ont exposé des photos de Calatayud dans leurs vitrines.

Le trimestre s'est terminé par le concert de Serge Lopez et de Jean-Luc Amestoy pour une belle après-midi de "chocolate con churros".

2020 pointe son nez, bonnes fêtes de fin d'année à tous, rendez-vous le samedi 18 janvier spectacle du "complexe de la carotte".

Eliette LANNES



Le 10ème anniversaire s'inscrit dans nos paysages

Le 14 septembre à Calatayud et le 28 septembre à Auch

Les festivités qui accompagnaient la célébration du 10ème anniversaire de la signature du jumelage Auch-Calatayud resteront longtemps dans nos mémoires et nos smartphones. Au-delà de ces souvenirs, les deux municipalités ont tenu à pérenniser le lien noué le 20 juin 2009.

À Calatayud, à l'entrée de la ville, sur un rond-point planté d'oliviers, quatre mâts portent respectivement les couleurs de nos deux pays et de nos deux villes. Sur une plaque commémorative posée sur un muret de briques, on peut lire:

X ANIVERSARIO DEL HERMANAMIENTO



CALATAYUD—AUCH
2009—2019

Alcalde de Calatayud: José Manuel Aranda Lassa
Alcalde de Auch: Christian Laprebende

À Auch, nos édiles ont choisi de baptiser: « Les jardins de Calatayud », le jardin public situé entre l'avenue Pierre de Montesquiou et la rue des Loriots.

De plus, sur la pelouse une plaque soutenue par une structure métallique porte la mention :



Xème anniversaire
du jumelage
Auch—Calatayud
2009—2019



La partie arborée a servi de cadre au pique-nique qui a clôturé le séjour des bilbilitains. Un soleil radieux présidait ces agapes à l'issue desquelles furent échangés cadeaux et vœux. Instants privilégiés d'amitié et de fraternité.

Josette Vulsin



Encore un anniversaire

Calatayud prépare la commémoration du 900ème anniversaire de la conquête de la cité arabe par le roi d'Aragon, Alphonse Ier Le Batailleur, en 1120.

La XVème édition des Alfonsadas -19, 20 et 21 juin 2020- promet d'être un cru exceptionnel. Une raison de plus d'assister à cette fête médiévale.



Voyage à Calataud du 12 au 15 Septembre

Commémoration du 10ème anniversaire du jumelage

Partis Jeudi 12 Septembre 2019, nous faisons étape à OLITE. Située en Navarre, OLITE, s'enorgueillit du titre de « capitale du vin ». Au Moyen-Age, Charles III le noble y installe sa cour royale. Visite guidée du monumental château. Nombreuses salles sombres, tours austères, souterrains mystérieux. La guide nous fait partager la vie quotidienne du Roi et les « folies » de la Reine (jardins luxuriants, oiseaux exotiques, animaux de la savane). Les collines au loin offrent à notre vue les éoliennes, moulins à vent des temps modernes défiant les Don Quichotte d'antan.

Quelques kilomètres plus loin, arrivée à notre hôtel de SORIA.

Vendredi 13, visite de SORIA, ville moyenne de Castille y Léon. Nous pénétrons dans le collège où Antonio Machado fut professeur de Français. Ce fut un grand moment d'émotion de prendre place derrière les pupitres, de l'imaginer écrire sur le tableau noir, nous regarder... La lecture de poèmes écrits de la main du Maître a réchauffé nos cœurs.

Nous visitons ensuite un petit bijou d'église romane. L'unique nef a gardé intacts ses chapiteaux originels. L'un décrit le combat d'un chevalier contre le serpent à 7 têtes (symbole du mal). Un autre nous éclaire sur la décollation de St Jean le Baptiste. A l'extérieur, l'emplacement du cloître est marqué par les chapiteaux encore dressés, intéressants par leurs différences architecturales.

Près de SORIA, nous parcourons le site antique de NUMANCIA. Ville Celtibère, ronde, entourée de hautes murailles. Elle a été détruite, après une guerre de 20 ans par Scipion Emilien, dit Scipion l'Africain. De nos jours, seuls quelques murets donnent une idée de son immensité. Dans la soirée, nous atteignons Ca-

latayud. Nous assistons à une conférence sur la vie du curé Bragnet, originaire du Gers, curé réfractaire, parti se réfugier pédibus dans cette ville. Puis, nous nous dirigeons vers la Maison de la Dolorès pour déguster les vins de la région. Cours d'œnologie. Nous faisons fonctionner nos pupilles, nos narines, nos papilles tout en dégustant des tapas et en chantant à tue-tête.

Samedi 14. Dès 8h du matin, quelques volontaires, boules de pétanque en mains, s'apprêtent à disputer un match amical. Sur quatre équipes, une gersoise a sauvé l'honneur ; mais nous étions largement à égalité pour l'apéro-dîatoire qui a suivi.

Fin de matinée, place d'Espagne, nous rejoignons les délégations

officielles afin d'assister à la ratification des 10 ans de jumelage. Un orchestre a entamé la cérémonie et a terminé sa représentation par une surprise : le Se Canto. Après les discours et signatures, nous nous dirigeons vers le rond-point situé à l'entrée de la ville où, dans la bonne humeur générale, les autorités ont apposé la plaque officielle.

Le soir, invités par l'Association au couvent de San Bénito : cuisine en direct. Salle magnifique, nous prenons place face à un Chef qui nous explique son art et nous fait déguster des mets typiques.

Dimanche 15 Septembre. Bon nombre de Bilbilitains étaient au rendez-vous du départ du car pour nous souhaiter un au-revoir chaleureux.

Hélène Mimaud-Lacoste



Chapiteau de de l'église du monastère San Juan de Duero à Soria

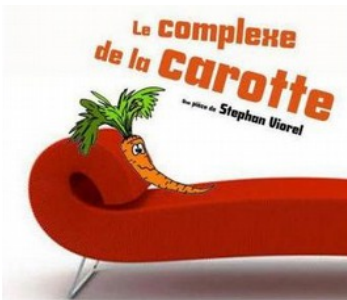
Les brèves de l'AJAVE

Décision du conseil d'administration

Le C.A du 4 décembre a décidé de maintenir la cotisation individuelle à 15€. Un tarif couple sera instauré à partir de 2020 au tarif de 25€.

Beau spectacle en perspective pour les Rois

Pour cette **soirée gratuite** des Rois le **samedi 18 janvier**, la compagnie de l'Ellipse qui nous vient de Juvignac, près de Montpellier, présente



une pièce de Stefan Viorel intitulée « Le complexe de la carotte ». Comme d'habitude, chacun apporte un plat salé, l'AJAVE offrant boissons et gâteaux.

Soirée paella du vendredi 13 mars

La première partie de la soirée sera assurée par le Combo Jazz de l'école de musique de L'isle Jourdain. Après avoir dégusté la paella, les danseurs pourront envahir la piste pour le bal animé par Jean, notre D.J. favori.

Voyage du 18 au 21 juin

Cette année le voyage à Calatayud se fera à l'occasion des Alfonsadas qui fêteront l'anniversaire des 900 ans de la conquête de la ville par Alfonso I^o. Au programme, une nuit à Teruel puis, le lendemain visite de cette ville le matin et d'Albarracin l'après-midi, avant de rejoindre Calatayud en début de soirée.

RECETA: Pavo relleno

El pavo es el plato que muchas familias eligen para la cena de nochebuena y que más asociamos a la Navidad,

1 Pavo -0,5 Kg de carne picada de res-0,5 Kg de carne picada de cerdo- $\frac{1}{2}$ Taza de aceite-4 Dientes de ajo-0.5 Kg de tomate pelado y picado-1 Cucharada de pimienta molida-Aceitunas sin hueso-Alcaparras-50 gr de pasas-50 gr de almendras picadas-1 Sal-1 Botella de vino blanco.

La noche anterior limpias el pavo bajo del grifo de agua, lo riegas con un chorro de vino blanco y lo dejas en el frigorífico durante la noche. Sacas el pavo del frigorífico y precalienta el horno a 200°C. Doras el ajo y añade la carne picada, cuando esté bien frita, incorporasq la pimienta, el tomate, las aceitunas, las alcaparras, las uvas pasas y las almendras. Rellenas el pavo con la carne mezclada, lo untas con aceite, el vino blanco y colocas el pavo en un plato al horne sobre una base con las verduras. Introdúzcas el pavo en el horno y hornéalo durante 6 horas, bañándolo con su propio jugo cada 20 minutos y listo para servir.



AGENDA

- **Samedi 18 janvier 2020: Soirée des Rois**
salle polyvalente du Garros, 19h30
- **Vendredi 13 mars 2020: Soirée paella**
grande salle du Mouzon, 19h30.
- **Jeudi 2 avril 2020: Assemblée Générale**
petite salle du Mouzon (1er étage) 18h30.

Tertulias
17h30-18h30
Conseils d'Administration
18h30-20h
Salle du Boulodrome
8 janvier 2020,
5 février 2020,
11 mars 2020,
1er avril 2020,
13 mai 2020,
10 juin 2020.

Répétitions
de la Chorale
17h à 18h30
Salle du boulodrome
9 janvier 2020,
6 février 2020,
12 mars 2020,
2 avril 2020,
14 mai 2020,
11 juin 2020.

Réunions du club lecture 17h à 18h30
Salle du boulodrome

16 janvier 2020, 27 février 2020, 19 mars 2019, 23 avril 2020, 28 mai 2020, 25 juin 2020.



Pour contacter notre association

Association de Jumelage Auch-Calatayud (AJAVE)
Centre Culturel Espagnol, 2 Place du Caillou, 32000 Auch
E-mail: auch.calatayud@laposte.net



Retrouvez nous sur le web: <http://auchcalatayud.wifeo.com>

*Tous vos écrits et suggestions seront les bienvenus pour enrichir les rubriques de notre journal.
Envoyez vos textes à jeanpaul.amic@wanadoo.fr Les textes n'engagent que leurs auteurs.*

Réalisation: Francis Vulsin